

PORSCHE 911 GT2 ROAD VERSION

CLUB SPORT 1/24 SPORTS CAR SERIES NO.247



1/24 スポーツカーシリーズNO.247
ポルシェ 911 GT2 ロードバージョン
クラブスポーツ



Only Porsche, committed to sports car racing, could make a racing version and production version of a sports car nearly identical. The Porsche 911 GT2 was first developed in 1995 to compete in sports car races and GT2 class circuits. Porsche is known for both its factory and private race teams, and the 911 GT2 is no exception as the car was entered under both types of teams. As its name suggests, the car's design was based on the Porsche 911, keeping the same monocoque frame as the production version, plus a reinforced roll-cage. The 911 GT2 features fat racing slick tires covered with resin, screw fastened over-fenders. The unique form of the flaring front spoiler and raised rear wing hint at the power that lies within. The guts of this racing machine consist of 6-speed, rear-

Ausschließlich Porsche, die dem Sportwagenrennen verschrieben sind, konnte es gelingen, eine nahezu identische Renn- und eine Serienversion eines Sportwagens herzustellen. Der Porsche 911 GT2 wurde 1995 entwickelt, um zunächst in Sportwagenrennen und auf den Rennstrecken der GT2-Klasse anzutreten. Porsche ist sowohl für seine Werks- als auch seine Privatteams bekannt, und der 911 GT2 macht da keine Ausnahme, da das Auto von beiden Teamarten an den Start gebracht wurde. Wie sich schon aus den Namen schließen lässt, basiert die Konstruktion des Autos auf dem Porsche 911, wobei der gleiche Monocoque-Rahmen wie in der Serienversion verwendet wurde, jedoch mit verstärktem Überschlagbügel. Der 911 GT2 besitzt mit Harz getränkte, klotzige Rennslicks und angeschraubte, überbreite Kotflügel. Die einzigartige Form des ausladenden Frontspoilers und der hochgezogene Heckflügel weisen auf die im Fahrzeug steckende Kraft. Die Inneneinrichtung dieses Rennboliden bestehen aus ei-

Seule la marque prestigieuse Porsche pouvait être capable de faire une version de compétition et une version de route de la même voiture. La Porsche 911 GT2 fut développée en 1995 pour concourir en catégorie "Voitures de Sport" et en GT2. Porsche est connu pour engager ses voitures à la fois dans des équipes "usine" et privées et la 911 GT2 ne fit pas exception à cette habitude. Comme son appellation le suggère, la conception de la voiture était basée sur la Porsche 911, conservant le châssis monocoque de la version de série avec en plus une structure tubulaire anti-crash renforcée. La 911 GT2 était dotée de larges pneus slicks de compétition logés sous des élargisseurs d'ailes en résine vissés sur la carrosserie. Les formes uniques en leur genre du spoiler avant et de l'aileron arrière en disent long sur la puissance de ce monstre. Les 450

wheel drive transmission, powered by a rear installed 3600cc air-cooled V6 engine with 450hp of output. The Porsche 911 GT2's sheer power helped bring it to the top in sports car and GT races all over the world. The road version of the 911 GT2 featured the same front spoiler, rear over fenders, and enlarged rear wing as the race version, and also included light-weight aluminum door handles, and 2 bucket seats. The street-legal version had its output reduced to 430hp, which was still deemed more than enough for public roads. Intended as a means of practical transportation on workdays and for weekend-warrior circuit racing on off-days, the Porsche 911 GT2 Road Version brought unprecedented delight to sports car fans all over the globe.

nem Hinterradantrieb mit 6-Ganggetriebe, angetrieben von dem im Heck eingebauten 3600 cm³ luftgekühlten V6-Motor mit einer Leistung von 450 PS. Es die blanke Leistung des Porsche 911, die ihn an die Spitze von Sportwagen- und GT-Autorennen auf der gesamten Welt katapultiert. Die Straßenversion des 911 GT2 besitzt den selben Frontspoiler, überbreite Kotflügel hinten und einen nochmals gegenüber der Rennversion vergrößerten Heckflügel, natürlich auch leichte Aluminium-Türgriffe und zwei Schalenplätze. Die straßenzugelassene Version hat eine auf 430 PS reduzierte Leistung, die man wohl auf öffentlichen Straßen unter mehr als genug einstufen darf. Mit einer Auslegung als ein echtes Transportmittel an Werktagen und als Rundstrecken-Rennfahrzeug für Wochenend-Rennfahrer in der Freizeit, brachte die Straßenversion des Porsche 911 GT2 den Sportwagenfreunden aus aller Welt noch nie dagewesenen Fahrspaß.

chevaux du moteur V6 de 3.600 cm³ refroidi par air installé à l'arrière sont transférés aux roues arrière par le biais d'une transmission à 6 rapports. La puissance colossale de la Porsche 911 GT2 lui a permis de figurer au top des catégories "Voitures de Sport" et GT dans le monde entier. La version route de la 911 GT2 était équipée du même spoiler avant, des élargisseurs d'ailes et de l'immense aileron de la version compétition ainsi que de poignées de portes ultra-légères et de deux sièges baquets. La puissance était réduite à 430 chevaux, plus qu'il n'en faut pour rouler sur la voie publique... Conçue à la fois comme moyen de transport pour aller au travail et pour les courses sur circuit du week-end, la version route de la Porsche 911 GT2 a connu beaucoup de succès auprès des fans de voitures de sport de la planète.

創業当初から常にレースと密接な関わりを持ってきたポルシェ。

特にスポーツカーレースはポルシェ無しには語れないと言ってもいいでしょう。ワークスとしての参加はもちろん、レーシングマシンを市販してプライベートチームをサポートしているのもポルシェのスタンスです。そのポルシェが1995年のスポーツカーレース・GT2クラスを戦うマシンとして開発したのが911GT2です。名前のようにポルシェ911(コードナンバー993)がベースとなっているこのマシンは市販車のモノコックをそのまま使用し、ロールケージで補強。もちろん太いレーシングスリックタイヤをおさめるために樹脂製のオーバーフェンダーがビス止めされ、両サイドが跳ね上げられたユニークなフォルムのフロントスポイラー、エクステンションによりさらに高くされたリヤウイングなどを装備したスタイルは迫力十分です。リヤに搭載された3600ccの空冷水平対向6気筒ツインターボエンジンは450馬力のハイパワーを

絞り出し、6速ミッションを介して後輪を駆動。日本を始め世界各国のスポーツカーレース、GTカーレースで活躍しています。さらにこの911GT2にはレースバージョンのほかにロードバージョンも用意されました。特徴的なフロントスポイラーやビス止めのオーバーフェンダー、巨大なリヤウイングなどを装備したフォルムはレースバージョンと同様の仕上がり。フロントフードと左右ドアはアルミ製とされるなど大幅な軽量化が施され、ロールケージを張り巡らした室内には2脚のバケットシートが装備されています。水平対向6気筒ツインターボエンジンは430馬力に抑えられているものの、公道を走るには十分すぎるパワーといえるでしょう。その名の通り公道を走るためにデチューンされたこのモデルは、ふだんは日常の足として使い、休日はサーキットで思いきりスポーツ走行が楽しめる、そんなスポーツカーファンにとってはこたえられない魅力に満ちた車に仕上げられているのです。



●このキットは組み立てモデルです。作る前に必ず説明書を最後までお読みください。また小学生などの低年齢の方が組み立てる時は、保護者の方もお読みください。
●接着剤や塗料は、必ずプラスチック用をお使いください。(別売)
●メッキ部品を接着する際は、必ず接着面のメッキをはがしてください。

●Read carefully and fully understand the instructions before commencing assembly. A supervising adult should also read the instructions if a child assembles the model.
●Remove plating from areas to be cemented.

●Bevor Sie mit dem Zusammenbau beginnen, sollten Sie alle Anweisungen gelesen und verstanden haben. Fall sein Kind das Modell zusammenbaut, sollte ein beaufsichtigender Erwachsener die Bauanleitung ebenfalls gelesen haben.

●An den Klebestellen muß die Chromschicht abgeschabt werden.

注意

- 工具の使用には十分注意してください。特にナイフ、ニッパーなどの刃物によるケガや事故に注意してください。
- 接着剤や塗料は使用する前にそれぞれの注意書きをよく読み、指示に従って正しく使用し、使用する時は換気につけてください。
- 小さなお子様のいる所での工作はやめてください。小さな部品の飲み込みや、ビニール袋をかぶっての窒息などの危険な状況が考えられます。

CAUTION

- When assembling this kit, tools including knives are used. Extra care should be taken to avoid personal injury.

ボディ色

Body color
Karosseriefarbe
Teinte de carrosserie

- TS-23 ●ライトブルー / Light Blue / Hellblau / Bleu clair
TS-26 ●ピュアホワイト / Pure white / Glanz Weiß / Blanc pur
TS-47 ●クロームイエロー / Chrome yellow / Chrom-Gelb / Jaune chromé

★ポルシェ911GT2ロードバージョンには豊富なボディカラーが揃えられ、オーナーの好みのカラーをオーダーすることもできます。模型のボディは好みの色で仕上げてください。またホワイト、イエロー、ブルーの3色についてはパッケージを参考にしてください。

★The actual Porsche 911 GT2 Road Version features various body colors. Paint the body as you like for this model. Refer to the box artwork for painting white, yellow, and blue.

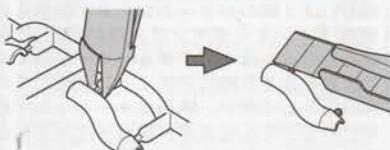
TECH TIPS / 組み立てアドバイス

★部品はニッパーでていねいに切り取り、切り口はカッターナイフできれいにします。

★Cut off parts using side cutters and flatten using modeling knife.

★Die Teile mit einem Seidenschneider abzwicken und Grat mit Modellbaumesser glätten.

★Détacher les pièces au moyen de pinces coupantes et aplatis avec un couteau de modélisme.



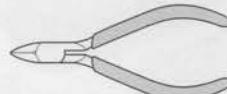
●Bien lire et assimiler les instructions avant de commencer l'assemblage. La construction du modèle par un enfant doit s'effectuer sous la surveillance d'un adulte.
●Enlever le revêtement chromé des parties à encoller.

●用意する工具 / Tools recommended / Benötigtes Werkzeug / Outilage nécessaire

接着剤(プラスチック用)
Cement
Kleber
Colle



ニッパー
Side cutters
Seitenschneider
Pince coupante



ナイフ
Modeling knife
Modelliermesser
Couteau de modélisme



ピンセット
Tweezers
Pinzette
Précelles



ビンバイス(ドリル刃1mm)
Pin vise (1mm drill bit)
Schaubstock (1mm Spiralbohrer)
Outil à percer (1 mm de diamètre)



その他にサンドペーパー(800番位)が必要です。Sandpaper #800 is also required in construction. Beim Zusammenbau ist Sandpapier #800 erforderlich. Du papier abrasif #800 est également nécessaire pour l'assemblage.

塗装指示のマークです。タミヤカラーニーカーのカラーナンバーで指示しました。This mark denotes numbers for Tamiya Paint colors.

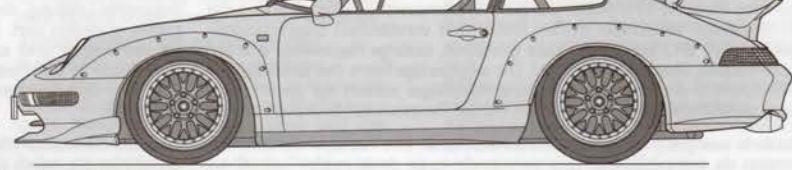
X-1	●ブラック / Black / Schwarz / Noir
X-2	●ホワイト / White / Weiß / Blanc
X-5	●グリーン / Green / Grün / Vert
X-7	●レッド / Red / Rot / Rouge
X-11	●クロームシルバー / Chrome silver / Chrom-Silber / Aluminium chromé
X-12	●ゴールドリーフ / Gold leaf / Gold Glänzend / Doré
X-18	●セミグロスブラック / Semi gloss black / Seidenglanz Schwarz / Noir satiné
X-26	●クリヤーオレンジ / Clear orange / Klar-Orange / Orange translucide
X-27	●クリヤーレッド / Clear red / Klar-Rot / Rouge translucide
X-31	●チタンゴールド / Titanium gold / Titan-Gold / Or Titanium
X-32	●チタンシルバー / Titanium silver / Titan-Silber / Argent Titanium
XF-1	●フラットブラック / Flat black / Matt Schwarz / Noir mat
XF-16	●フラットアルミニウム / Flat aluminum / Matt Aluminium / Aluminium mat
XF-24	●ダークグレー / Dark grey / Dunkelgrau / Gris foncé
XF-56	●メタリックグレー / Metallic grey / Grau-Metallic / Gris métallisé

タミヤインターネットホームページアドレス
www.tamiya.com

●Read and follow the instructions supplied with paint and/or cement, if used (not included in kit). Use plastic cement and paints only.
●Keep out of reach of small children. Children must not be allowed to suck any part, or pull vinyl bag over the head.

VORSICHT!

- Beim Zusammenbau dieses Bausatzes werden Werkzeuge einschließlich Messer verwendet. Zur Vermeidung von Verletzungen ist besondere Vorsicht angebracht.
- Wenn Sie Farben und/oder Kleber verwenden (nicht im Bausatz enthalten), beachten und befolgen Sie die dort beiliegenden Anweisungen. Nur Klebstoff und Farben für Plastik verwenden.
- Bausatz von kleinen Kindern fernhalten. Verhüten Sie Kinder, die Klebstoff oder Farbe einzunehmen.



★Das Original des Porsche 911 GT2 Straßenversion gibt es in vielen verschiedenen Karosseriefarben. Bei diesem Modell kann die Karosserie nach eigenen Wünschen lackiert werden. Zum Lackieren in weiß, gelb und blau kann der Kunstdruck auf der Schachtel als Vorlage dienen.

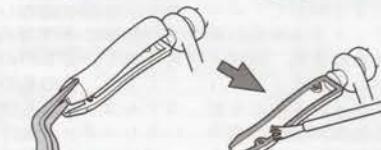
★La vraie Porsche 911 GT2 de route est disponible en diverses teintes de carrosserie. Peindre la carrosserie du modèle dans la teinte de son choix. Se reporter aux illustrations de la boîte pour les teintes blanc, jaune et bleu.

★一度部品を仮に組み合わせて(仮組)みて、接着面を確かめます。

★Attach parts temporarily to confirm cement position prior to apply cement.

★Die Teile vorübergehend anbringen, um vor dem Klebstoffauftrag die Klebestellen zu erkennen.

★Fixer temporairement les pièces pour s'assurer de leur placement correct avant d'appliquer la colle.

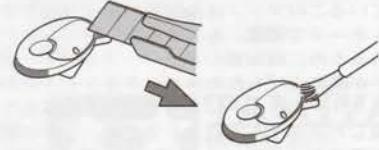


★メッキ部品を接着する際は、必ず接着面のメッキをはがしてください。

★Remove plating from areas to be cemented.

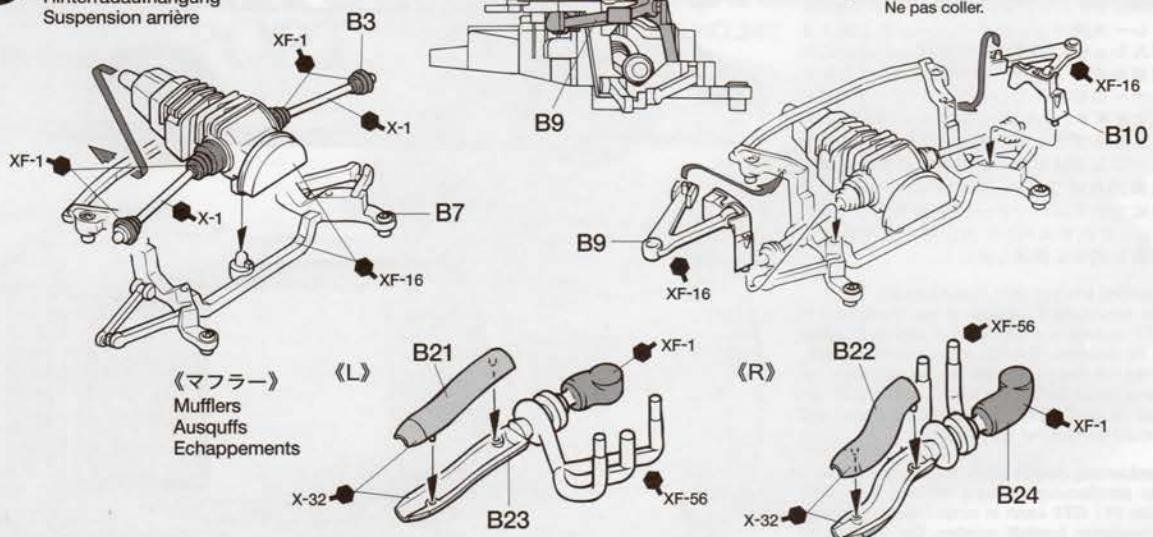
★An den Klebestellen muß die Chromschicht abgeschabt werden.

★Enlever le revêtement chromé des parties à encoller.



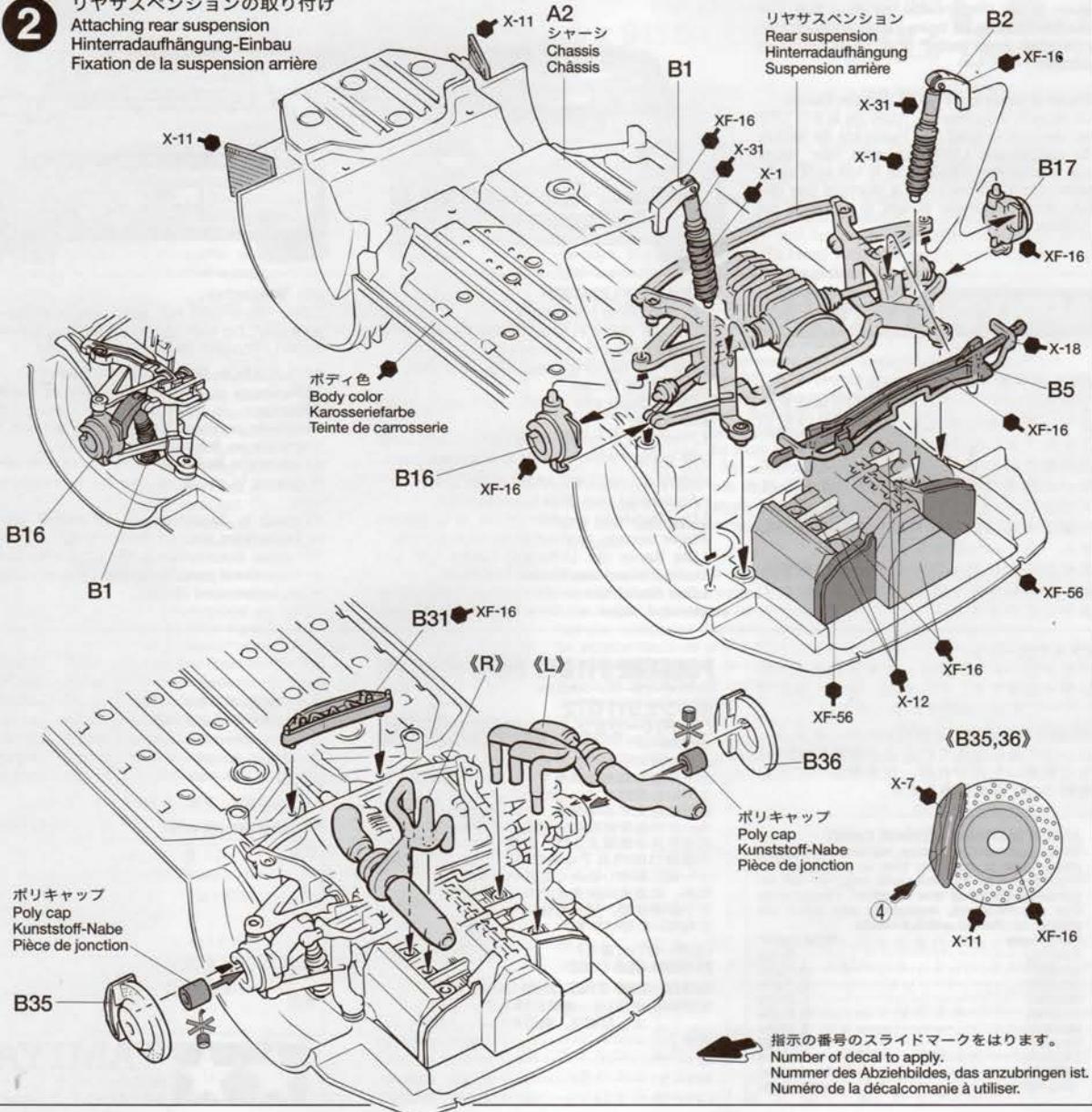
1

リヤサスペンションの組み立て

Rear suspension
Hinterradaufhängung
Suspension arrièreこのマークの部品は接着しません。
Do not cement.
Nicht kleben.
Ne pas coller.

2

リヤサスペンションの取り付け

Attaching rear suspension
Hinterradaufhängung-Einbau
Fixation de la suspension arrière

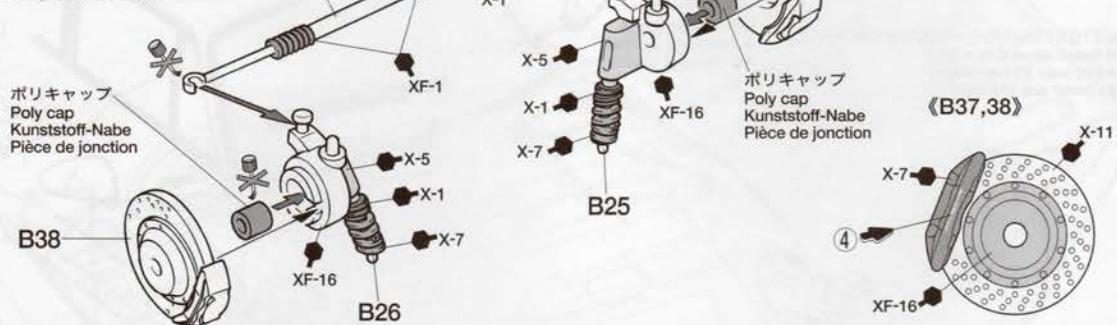
3

フロントサスペンションの組み立て

Front suspension

Vorderradaufhängung

Suspension avant



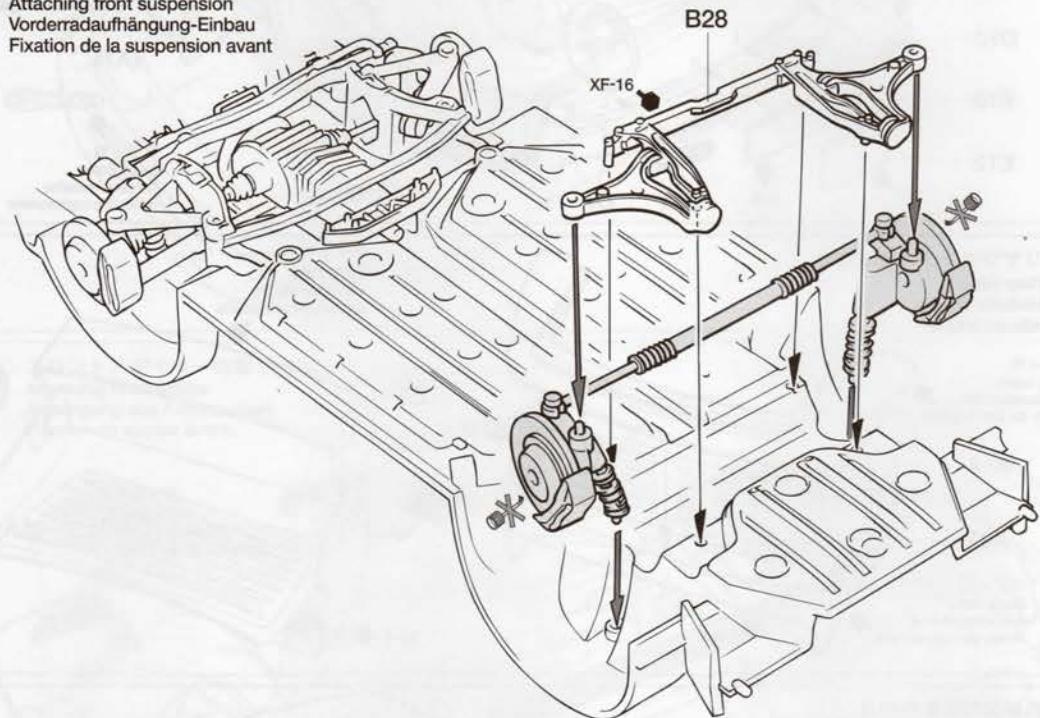
4

フロントサスペンションの取り付け

Attaching front suspension

Vorderradaufhängung-Einbau

Fixation de la suspension avant



5

タイヤの組み立て

Wheel assembly

Rad-Zusammenbau

Assemblage des roues

《フロント左側》

Front (left)

Vorder (links)

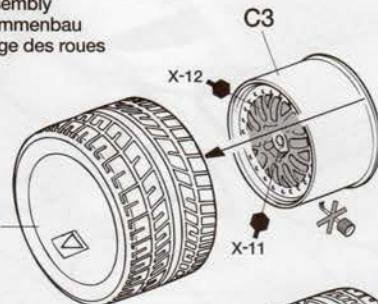
Avant (gauche)

フロントタイヤ左側

Front tire (left)

Vorder Reifen (links)

Pneu avant (gauche)

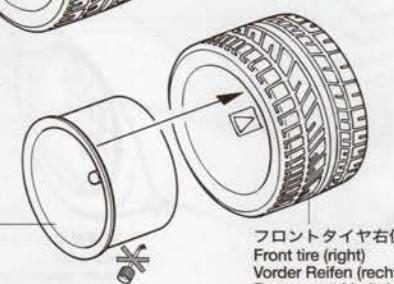


《フロント右側》

Front (right)

Vorder (rechts)

Avant (droite)

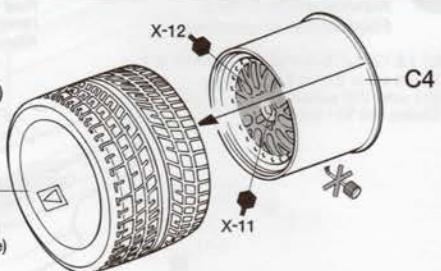


《リヤ左側》

Rear (left)

Hinten (links)

Arrière (gauche)

リヤタイヤ左側
Rear tire (left)
Hinten Reifen (links)
Pneu arrière (gauche)

《リヤ右側》

Rear (right)

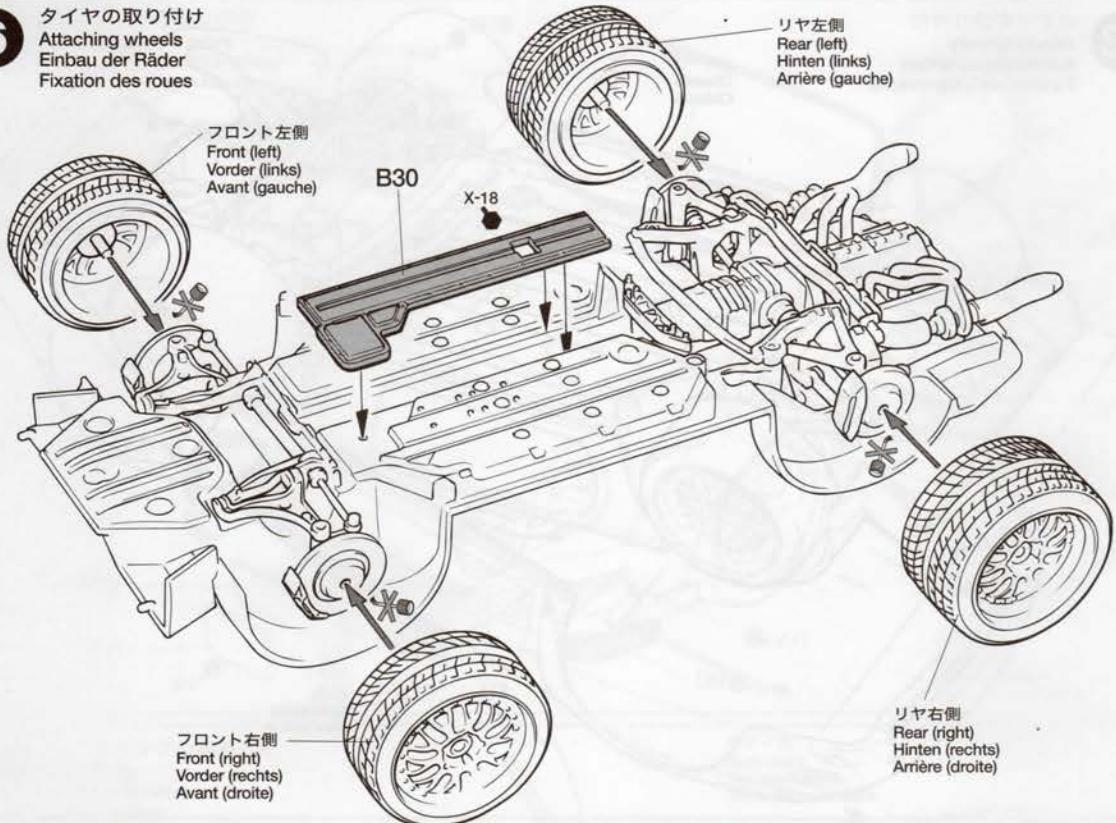
Hinten (rechts)

Arrière (droite)

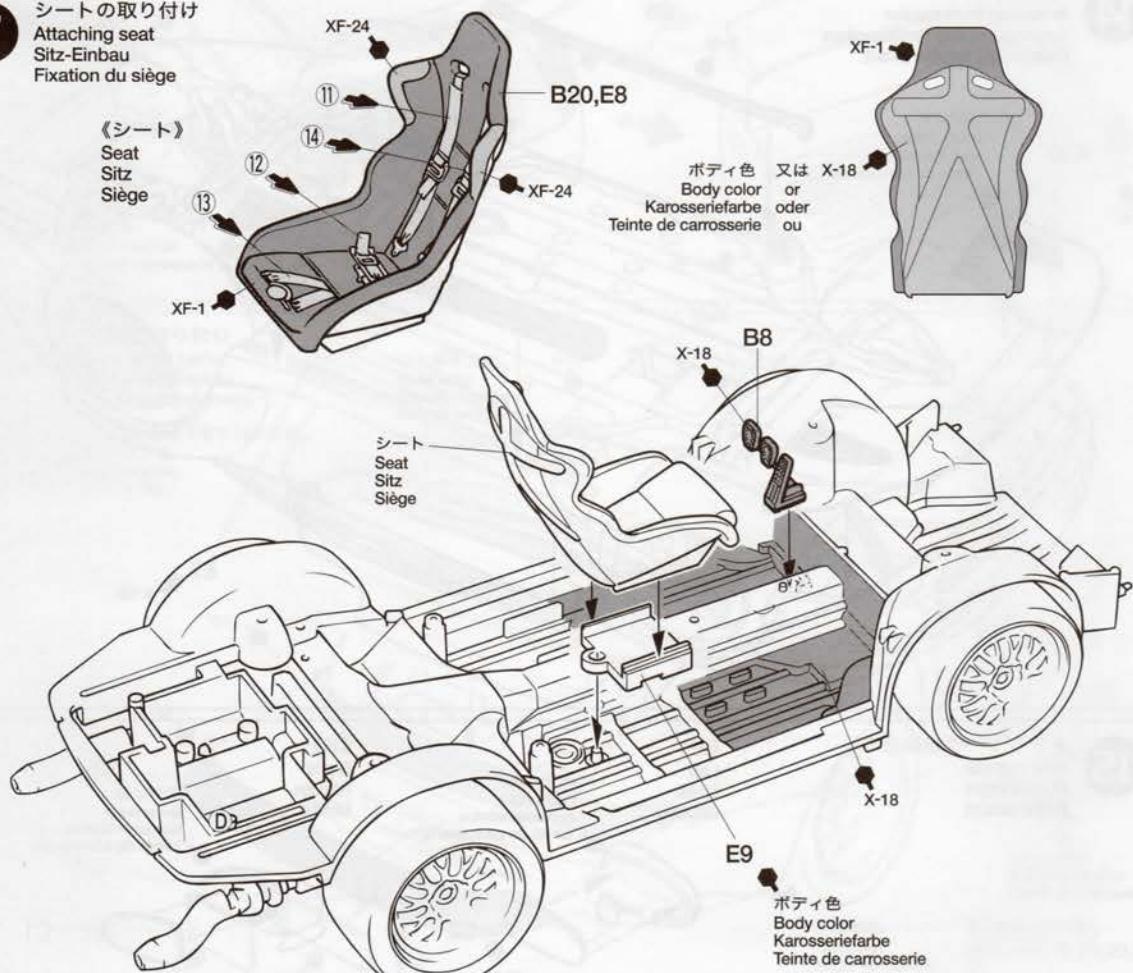
リヤタイヤ右側
Rear tire (right)
Hinten Reifen (rechts)
Pneu arrière (droite)

6

タイヤの取り付け
Attaching wheels
Einbau der Räder
Fixation des roues

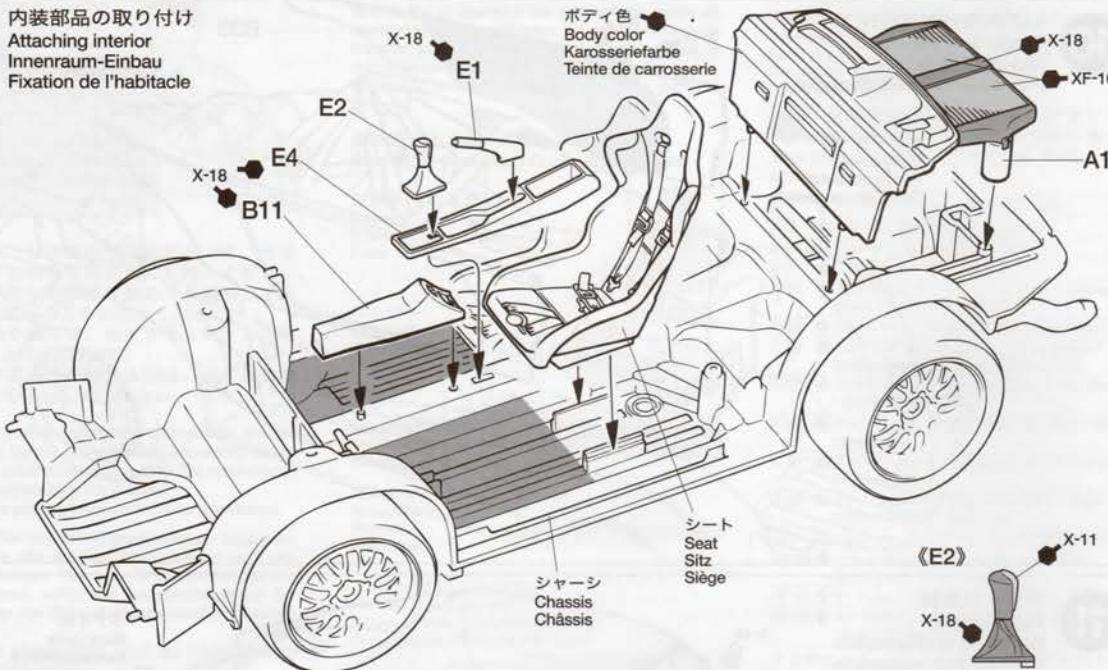
**7**

シートの取り付け
Attaching seat
Sitz-Einbau
Fixation du siège



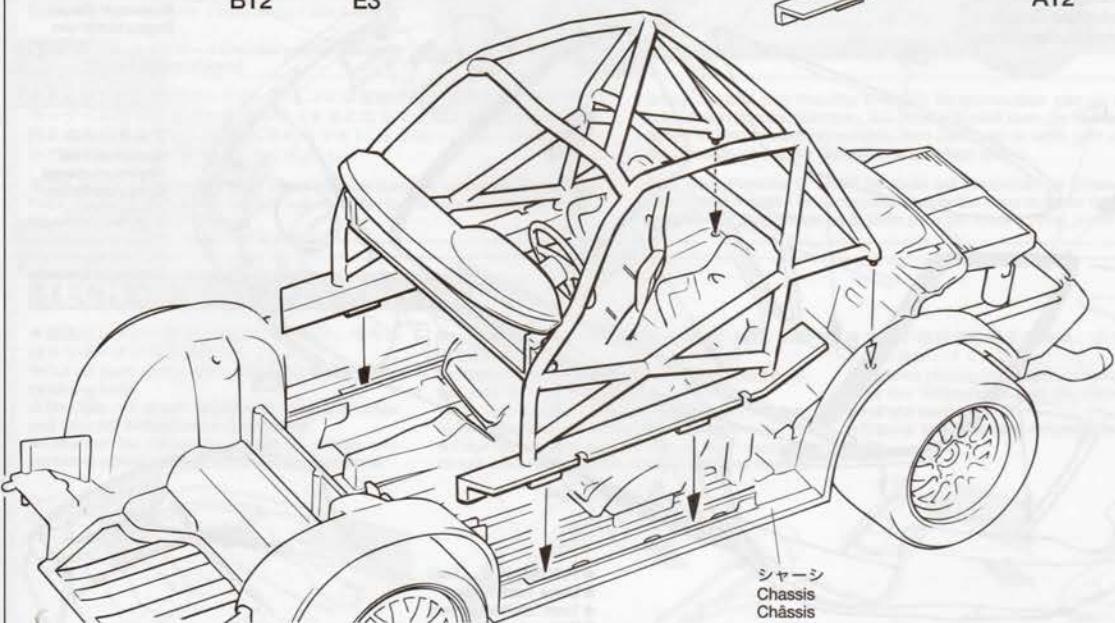
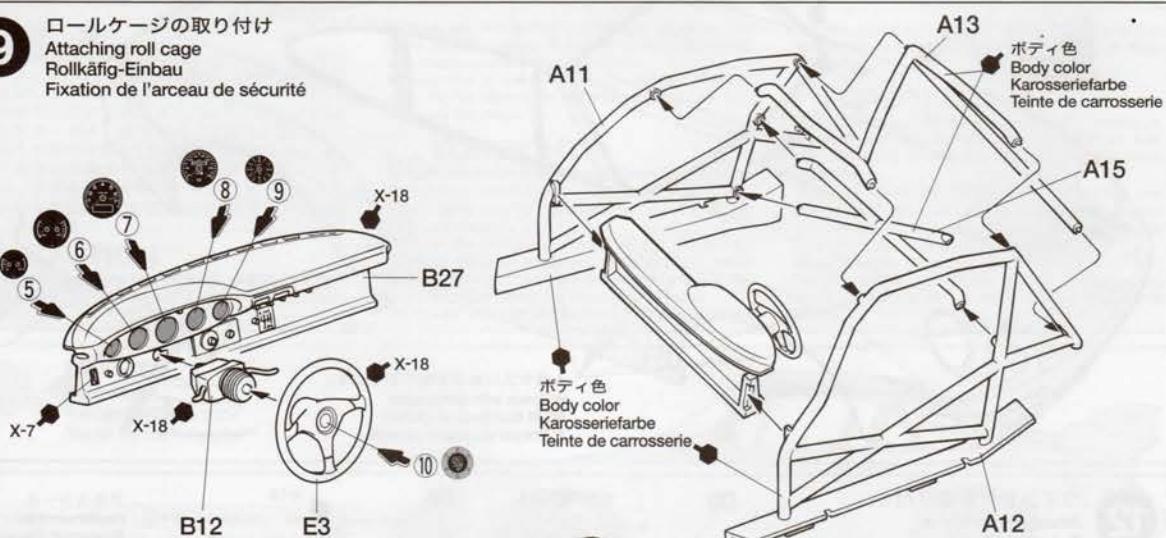
8

内装部品の取り付け
Attaching interior
Innenraum-Einbau
Fixation de l'habitacle



9

ロールケージの取り付け
Attaching roll cage
Rollkäfig-Einbau
Fixation de l'arceau de sécurité



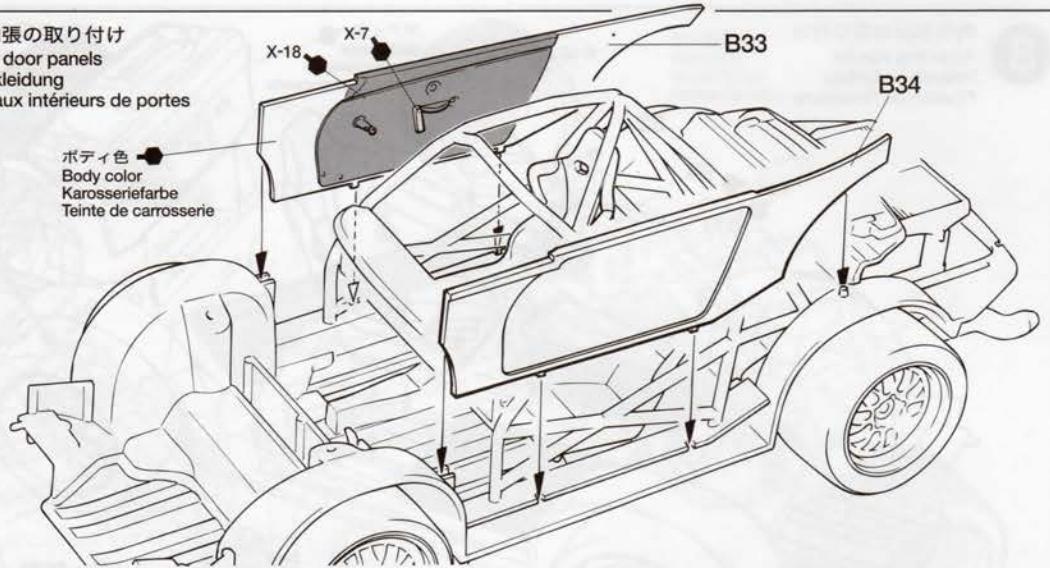
10

ドア内張の取り付け

Interior door panels

Türverkleidung

Panneaux intérieurs de portes

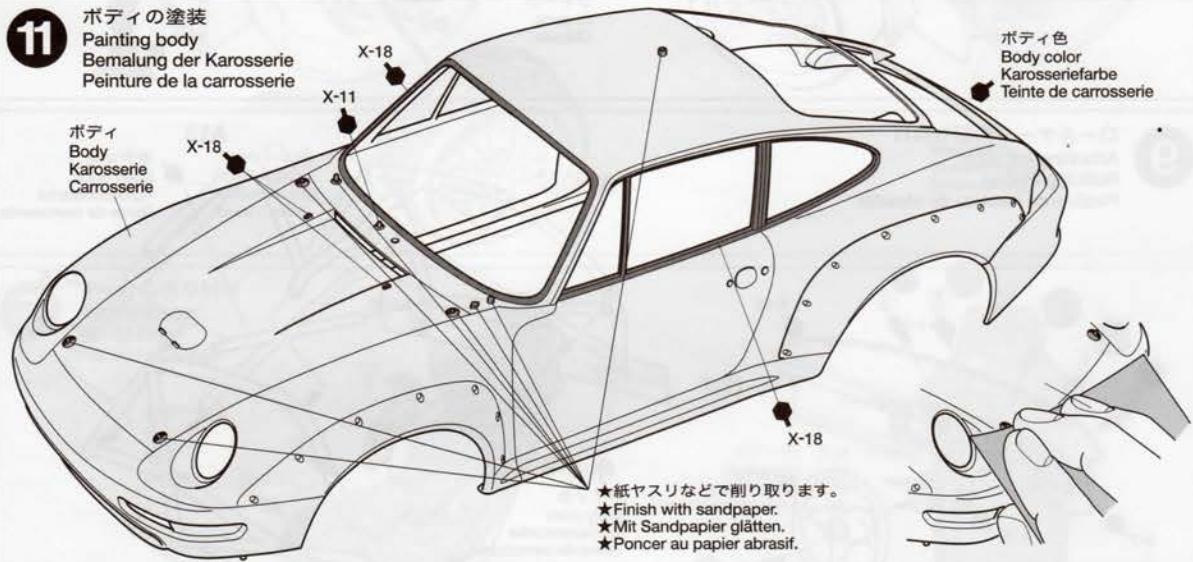
**11**

ボディの塗装

Painting body

Bemalung der Karosserie

Peinture de la carrosserie

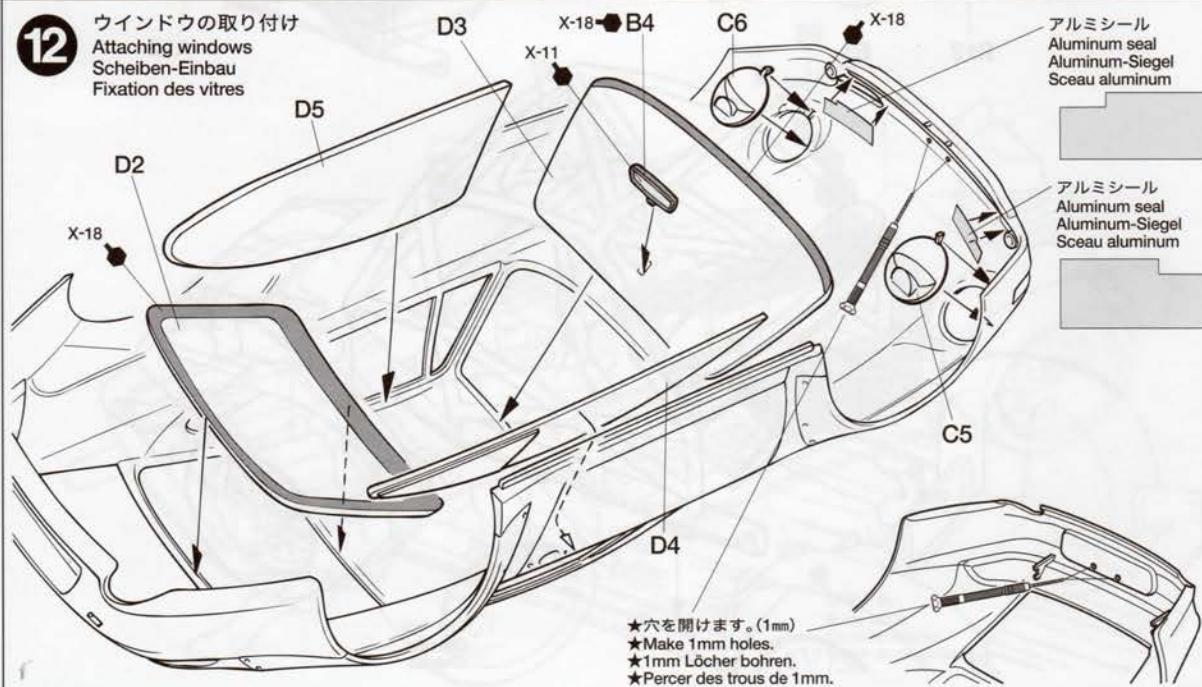
**12**

ウインドウの取り付け

Attaching windows

Scheiben-Einbau

Fixation des vitres

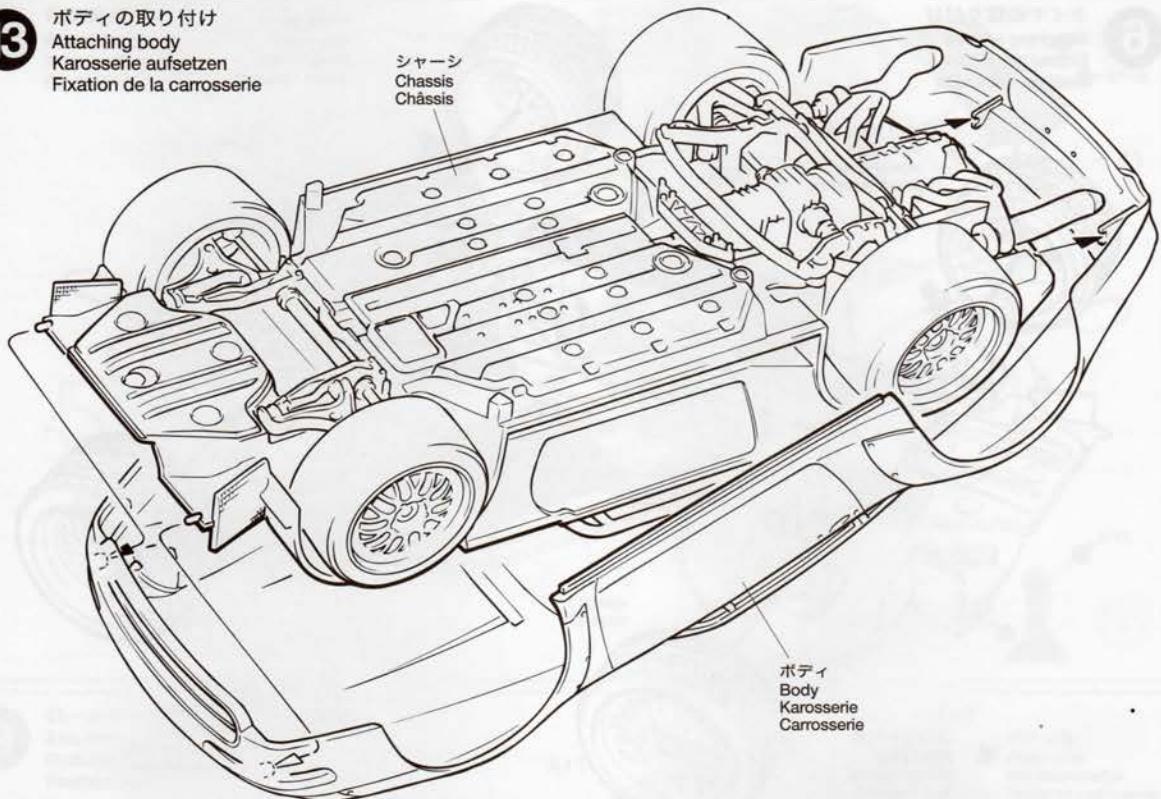


13

ボディの取り付け
Attaching body
Karosserie aufsetzen
Fixation de la carrosserie

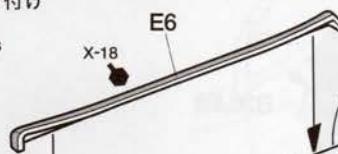
シャーシ
Chassis
Châssis

ボディ
Body
Karosserie
Carrosserie



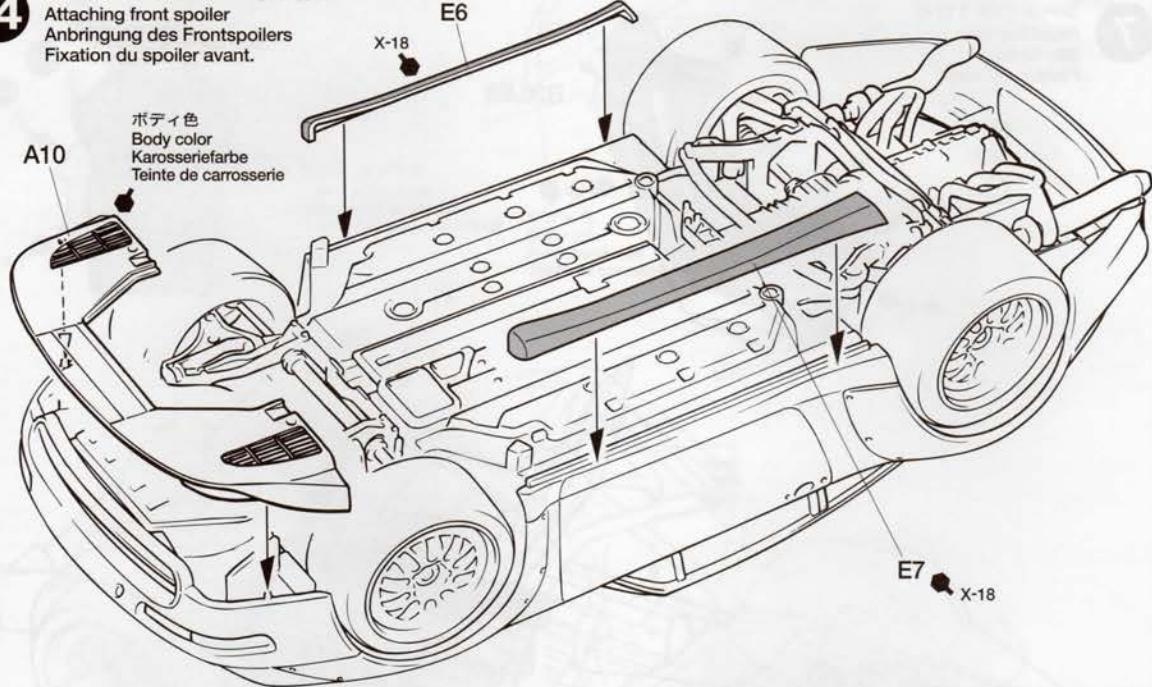
14

フロントspoilerの取り付け
Attaching front spoiler
Anbringung des Frontspoilers
Fixation du spoiler avant.



A10

ボディ色
Body color
Karosseriefarbe
Teinte de carrosserie



15

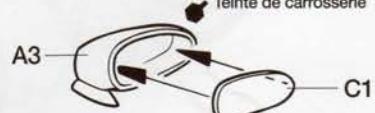
ドアミラーの組み立て
Side mirrors
Rückspiegel
Rétroviseurs

《左》
Left
Links
Gauche

ボディ色
Body color
Karosseriefarbe
Teinte de carrosserie

《右》
Right
Rechts
Droite

ボディ色
Body color
Karosseriefarbe
Teinte de carrosserie

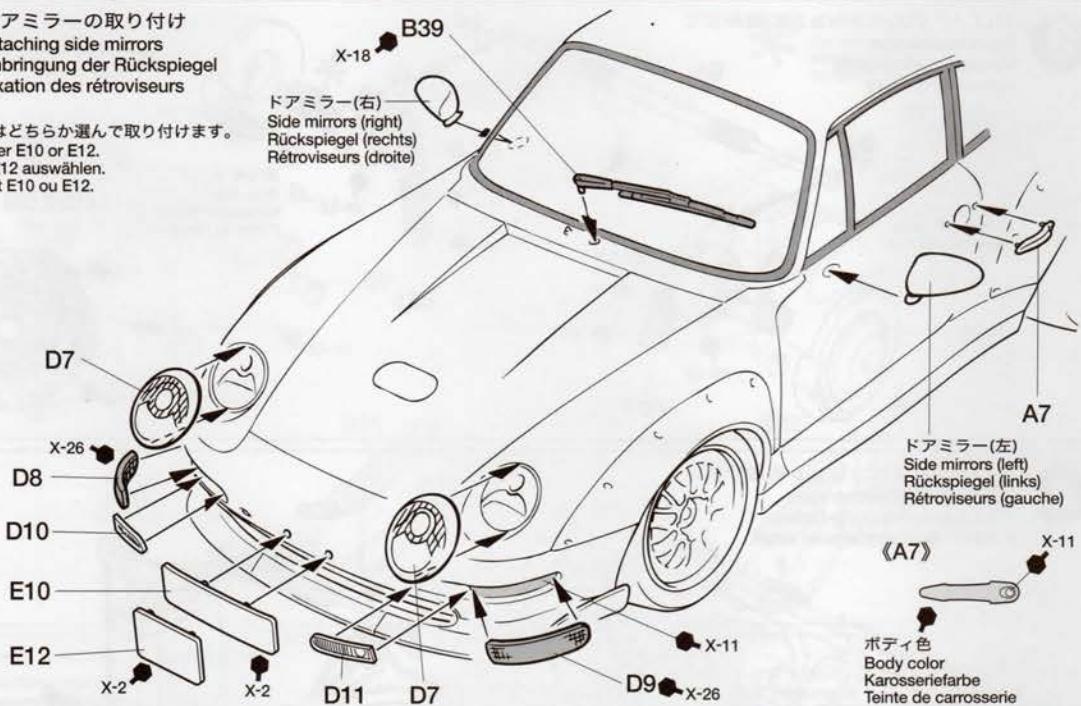


16

ドアミラーの取り付け

Attaching side mirrors
Anbringung der Rückspiegel
Fixation des rétroviseurs

- ★E10,E12はどちらか選んで取り付けます。
- ★Select either E10 or E12.
- ★E10 oder E12 auswählen.
- ★Choisir soit E10 ou E12.



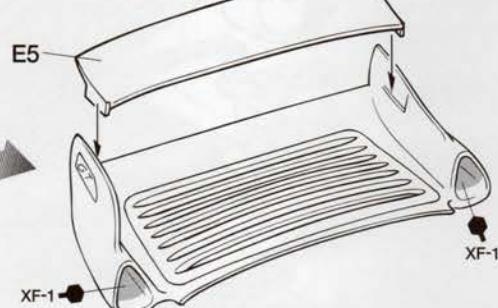
17

リヤウイングの組み立て

Rear wing
Hinterer Spoiler
Aileron arrièreボディ色
Body color
Karosseriefarbe
Teinte de carrosserie

A14

A21

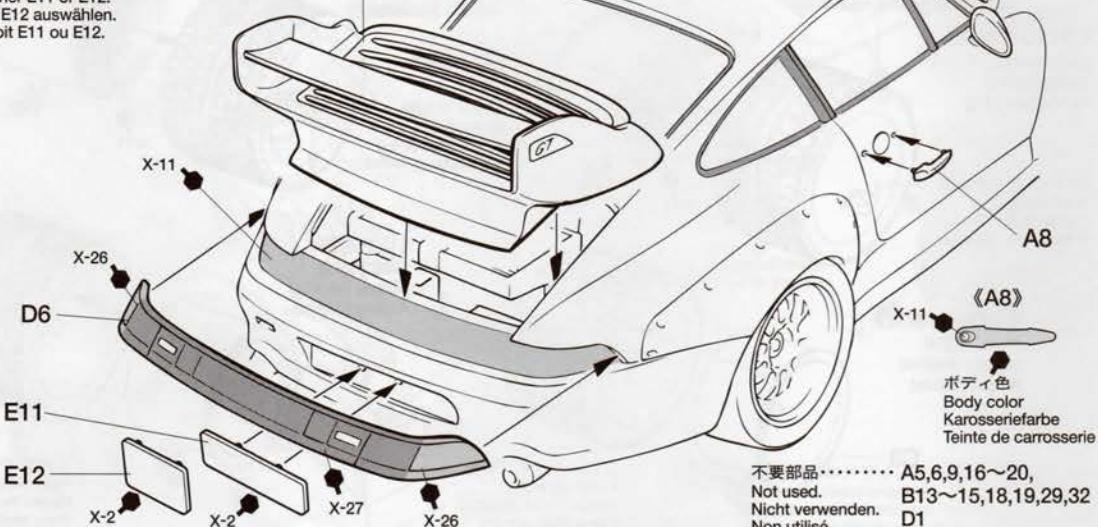
ボディ色
Body color
Karosseriefarbe
Teinte de carrosserieボディ色
Body color
Karosseriefarbe
Teinte de carrosserie

18

外装部品の取り付け

Attaching body parts
Karosserieteile-Einbau
Fixation des accessoires

- ★E11,E12はどちらか選んで取り付けます。
- ★Select either E11 or E12.
- ★E11 oder E12 auswählen.
- ★Choisir soit E11 ou E12.

リヤウイング
Rear wing
Hinterer Spoiler
Aileron arrière

PAINTING

《ポルシェ911GT2ロードバージョンの塗装》

レース用マシンのデチューン版と言えるポルシェ911GT2ロードバージョンには豊富なボディカラーが揃えられ、さらにオーナー好みのカラーリングをオーダーすることもできます。また室内色はインパネやシート表皮はブラックが基本、ロールケージやルーフなどはボディと同色となっています。代表的なホワイト、イエロー、ブルーの3色についてはパッケージを参考にしてください。またサスペンションなど細部の塗装は説明図中に指示しました。

Painting the 911 GT2 Road Version

The street-legal version of the Porsche 911 GT2 comes in a plethora of different colors to be ordered. The car interior is kept black, while roll cage and roof are usually kept the same color as the car body. Painting of details is called out during construction and should be done at that time.

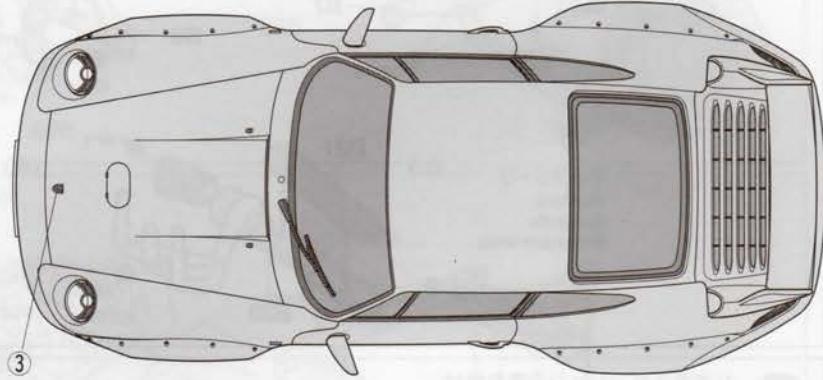
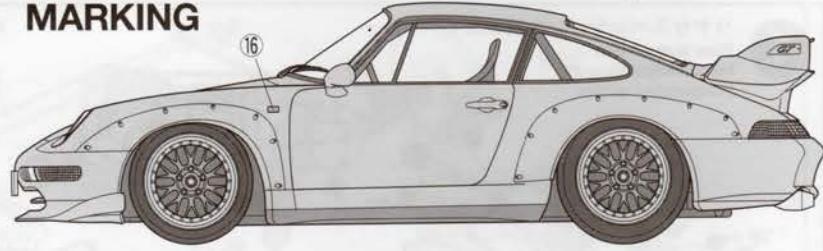
Lackierung des 911 GT2 Straßenversion

Die straßenzugelassene Version des Porsche 911 GT2 kann in einer Palette von verschiedenen bestellt werden. Der Innenraum des Autos ist in schwarz gehalten, wobei der Überrollbügel und das Dach normalerweise in der Wagenfarbe gehalten sind. Die Detailbemalung ist beim Zusammenbau beschrieben und sollte dort vorgenommen werden.

Décoration de la 911 GT2 Version Route

La version autorisée sur route de la 911 GT2 est disponible avec une multitude de teintes de carrosserie. L'intérieur reste noir alors que la structure tubulaire et le toit sont de la teinte de la carrosserie. La peinture des détails doit s'effectuer durant le montage du modèle.

MARKING



DECAL APPLICATION

- Cut off decal from sheet.
- Dip the decal in tepid water for about 10 sec. and place on a clean cloth.
- Hold the backing sheet edge and slide decal onto the model.
- Move decal into position by wetting decal with finger.
- Press decal gently down with a soft cloth until excess water and air bubbles are gone.

ANBRINGUNG DES ABZIEHBILDES

- Abziehbild vom Blatt ausschneiden.
- Das Abziehbild ungefähr 10 Sek. in lauwarmes Wasser tauchen, dann auf sauberen Stoff legen.
- Die Kante der Unterlage halten und das Abziehbild auf das Modell schieben.
- Das Abziehbild an die richtige Stelle schieben und dabei mit dem Finger das Abzieh-

bild naßmachen.

5.Das abziehbild mit weichem Stoff ganz andrücken, bis kein überflüssiges Wasser und keine Luftblasen mehr vorhanden sind.

APPLICATION DES DECALCOMANIES

- Découpez la décalcomanie de sa feuille.
- Plongez la décalcomanie dans de l'eau tiède pendant 10 secondes environ et poser sur un linge propre.
- Retenez la feuille de protection par le côté et glissez la décalcomanie sur le modèle réduit.
- Placez la décalcomanie à l'endroit voulu en lamouillant avec un de vos doigts.
- Pressez doucement la décalcomanie avec un tissu doux jusqu'à ce que l'eau en excès et les bulles aient disparu.

APPLYING DECALS

《スライドマークのはりかた》

- はりたいマークをハサミで切りぬきます。
- マークをぬるま湯に10秒ほどひたしてからタオル等の布の上におきます。
- 台紙のはしを手で持ち、貼るところにマークをスライドさせてモデルに移してください。
- 指に少し水をつけてマークをぬらしながら、正しい位置にずらします。
- やわらかい布でマークの内側の気泡をおし出しながら、おしつけるようにして水分をとります。

《タミヤカード》

タミヤカードを利用されますと部品の入手が早く簡単です。詳しくは、当社カスタマーサービスまでお問い合わせください。

《電話でのご注文もご利用いただけます。》
バーツ代金に加えて代引き手数料(315円)をご負担いただければ、代金着払いにより電話でのご注文も承ります。

AFTER MARKET SERVICE CARD

When purchasing Tamiya replacement parts, please take or send this form to your local Tamiya dealer so that the parts required can be correctly identified and supplied. Please note that specifications, availability and price are subject to change without notice.

Parts code	ITEM 24247
9332183	Body
9002824	A Parts
0002996	B Parts
0002997	C Parts
9002601	D Parts
0000526	E Parts
9402341	Tire Bag
1402474	Decal
1422101	Aluminum seal
1052498	Instructions

PORSCHE 911GT2 ROAD VERSION CLUB SPORT

1/24スポーツカーシリーズNO.247

ポルシェ911GT2 ロードバージョン

クラフツボーット

部品をなくしたり、こわした方は、下のステッカーが貼られたカスタマーサービス取次店でご注文いただけます。当社カスタマーサービスに直接ご注文する場合は、このカードの必要な部品を○で囲み代金を現金書留または、定期小為替(100円以下は切手可)と一緒にお申し込みください。なお、ご送金にはタミヤカードや郵便振替、代金着払いもご利用いただけます。

《お問い合わせ番号》
静岡054-283-0003

東京03-3899-3765(静岡へ自動転送)

営業時間/平日(月~金曜日)▶8:00~20:00

土、日曜日、祝日▶8:00~17:00

ボディ.....520円 9332183

Aバーツ.....570円 9002824

Bバーツ.....570円 0002996

Cバーツ.....410円 0002997



ドーパーツ.....490円 9002601

Eバーツ.....350円 0000526

タイヤ袋詰(ボリキャップ含む).....330円 9402341

2×3mmボリキャップ(4個).....120円 9442023

マーク.....200円 1402474

アルミシール.....120円 1422101

説明図.....320円 1052498

★価格は予告なく変更となる場合があります。

For Japanese use only ! ITEM 24247

住所 _____ - _____

電話 () -

氏名 _____



株式会社タミヤ 静岡市恩田原3-7 ☎ 422-8610